

Tokiko Agenda 21

MUGIKORTASUN IRAUNKORRAREN ARGAZKI-LEHIAKETAREN OINARRIAK	BASES DEL CONCURSO DE FOTOGRAFIA DE LA MOVILIDAD SOSTENIBLE
<p style="text-align: center;">“Korridu Mungia” Mugikortasun Astea.</p>	<p style="text-align: center;">“Muévete por Mungia” Semana de la movilidad.</p>
<p>Honen bidez Mungiako Udaleko Ingurumen Sailak “Mugikortasun iraunkorra” izeneko Argazki-lehiaketaren III. Ediziorako deialdia egiten dau.</p>	<p>Se convoca la III Edición del Concurso de Fotografía “Movilidad Sostenible en Mungia”, organizado por el Departamento de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Mungia.</p>
<p>1. Gaia: gai nagusia hau izango da: “Korridu Mungia”. Argazki-lehiaketa honen helburua, iraunkortasunari eta irisgarritasunari erreparatuta, Mungiako kaleetan zehar zelan mobitzen garan erakustea da.</p>	<p>1. Tema: El tema principal será “Muévete por Mungia”. El objetivo del concurso fotográfico es reflejar la forma en que las personas nos movemos por las calles de Mungia desde el punto de vista de la sostenibilidad y la accesibilidad.</p>
<p>Parte hartu ahal izateko, pertsona bakotxak gehienez 3 argazki aurkeztu ahal izango ditu. Argazki bakotxean garraio bide jasangarri bat agertuko da: bizikleta, autobusa, metroa, patinak, etab.</p>	<p>Para poder participar, cada persona podrá enviar, como máximo, 3 fotos haciendo uso de medios de transporte sostenible distintos: bicicleta, autobús, metro, patines, etc.</p>
<p>Gainera, irudietan Mungiak mugikortasunerako dituan alde positiboak zein arazoak azaldu leitekez; kasu baterako, bizikletea, garraio kolektiboak, ume-aulkiak, gorpil-aulkiak eta abar hartzen edo erabilten doguzanean, edota oinez goazenean; eta beti bere, mugikortasun iraunkorrari eta irisgarritasunari erreparatuta.</p>	<p>Además, las imágenes pueden reflejar tanto aspectos positivos como problemáticos de la movilidad en Mungia, por ejemplo, cuando usamos la bicicleta, el transporte colectivo, en los desplazamientos a pie, con cochecitos de bebés, en silla de ruedas..., o cualquier otra utilización de la calle relacionado con la movilidad sostenible y la accesibilidad.</p>

Tokiko Agenda 21

<p>2. Saria emoteko, ondokoak baloratuko dira: argazkiak erakusten dauen gaiaren interesa, argazkiaren kalidadea eta argazkiaren originaltasuna.</p>	<p>2. Para la adjudicación del premio se valorará el interés del tema que refleje la fotografía, la calidad de la fotografía y la originalidad de la misma.</p>
<p>3. Parte hartzeko: izena emoteko ez da ordaindu behar, debaldekoa da. Mungian bizi dan eta argazkiak aterateko zaletasuna daukan edonork hartu lei parte, edozein edadetakoa dala bere.</p>	<p>3. Participantes: Las inscripciones son gratuitas y se podrán presentar a este concurso cualquier aficionado a la fotografía que lo desee, independientemente de su edad, residente en Mungia.</p>
<p>4. Lanak: aurkeztutako lanak lehiaketako parte-hartzaileek eurek egindakoak izango dira derrigorrean, eta ez dira onartuko lehenago aldizkari, egunkari eta paperezko zein on-lineko liburuetan argitaratutakoak, ez eta sare sozialetan argitaratu diranak bere. Era berean, ez da onartuko argazki-saririk jaso dauen lanik. Parte-hartzaileen ardurapean gelditzen da aurkeztutako lanen benetako egile eurak dirala ziurtatzea, baita beste hirugarren batzuk ezelango eskubiderik ez daukiela egiaztatzea bere. Hori dala-eta, aurkeztutako lanengaitik inork irudi- edo egile-eskubiderik eskatuko baleu, parte-hartzaileek erantzun beharko leuskioe eskari horri.</p> <p>Antolatzaileek segurutzat emoten dabe bialdutako argazkietan agertzen diran pertsonen baimena edo onespina emon dabela. Egilearen ardurea izango da aurkeztutako irudietan agertzen diran pertsonen intimitaderako eskubideagaz lotutako guztia.</p>	<p>4. Trabajos: Las fotografías presentadas deben haber sido realizadas por la persona que se presenta al concurso y no pueden haber sido publicadas previamente en revistas, periódicos o libros impresos u on-line, ni en redes sociales. Tampoco pueden haber ganado ningún otro premio fotográfico. Así, los participantes se responsabilizan totalmente de ser los autores legítimos y de que no existan derechos a terceros, recayendo así sobre estos cualquier reclamación por derechos de imagen/autor sobre las obras presentadas al concurso.</p> <p>La organización presupone que la persona que envía la fotografía dispone de la autorización y/o permiso de las personas que aparecen en las imágenes presentadas. Es responsabilidad del autor/a todas las cuestiones relacionadas con el derecho a la intimidad de las personas que aparecen en las imágenes presentadas.</p>

Tokiko Agenda 21

<p>5. Lanak zelan aurkeztu: parte-hartzaile bakoetak gehienez bere 3 argazki aurkeztu ahal izango ditu, zuri-baltzean edo koloretan egindakoak. Lanak “.jpg” formatuan bialdu beharko dira eta euron erresoluzinoa 300 ppp-koa izango da. Argazkiek gitxienez 15x20 cm-ko tamainua izan beharko dabe, eta gehienez 20x25 cm-koa. Lan bakoxtagaz batera ondoko datu honeek emon beharko dira: argazkiaren izenburua eta, gura izan ezkerro, deskribapena; egilearen izen-abizenak eta NAN zenbakia; egilearen helbide elektronikoa eta hartu-emonetarako telefono zenbakia.</p>	<p>5. Presentación de los trabajos: Cada participante podrá presentar un máximo de 3 fotografías, podrán estar realizados en blanco y negro o color. Los trabajos deberán enviarse en formato .jpg, a una resolución mínima de 300 ppp. Las obras deberán tener un formato mínimo de 15x20 cm y un máximo de 20x25 cm y junto a la obra deberá figurar el título de esta y descripción si se desea, nombre y apellidos del autor, DNI, dirección, correo electrónico y teléfono de contacto.</p>
<p>6. Irudia: irudian ezingo da agertu ur-markarik, ez eta egilea identifikatzen dauen ezelango sinadurarik bere.</p>	<p>6. La imagen no podrá contener ninguna marca de agua o firma que identifique a su autor.</p>
<p>7. Lanak noiz eta zelan aurkeztu: argazkiak eta aitatuoko datuak e-mailez bialduko dira helbide honetara: tokikoagenda@mungia.eus, 2021ko irailaren 30era arte.</p>	<p>7. Plaza y presentación de las obras: Estas serán remitidas al email tokikoagenda@mungia.eus con los datos citados anteriormente hasta el 30 de septiembre del 2021</p>
<p>8. Epaimahaia eta erabagia: epaimahaia ondokoek osatuko dabe: Mungiaiko Udaleko teknikariek eta Mungiaiko herri-mugikortasunagaz eta argazkigintzagaz lotutako pertsona batzuek. Epaimahaiaren erabagia posta elektronikoa bidez jakinaraziko jake sarituei, eta sare sozialen bidez emongo jake zabalkundea.</p>	<p>8. Jurado y fallo del concurso: El Jurado estará integrado por personal técnico del Ayuntamiento de Mungia, así como personas vinculadas con la movilidad urbana de Mungia y la fotografía. El fallo del jurado se notificará a través de correo electrónico a los premiados, y será difundido a través de redes sociales.</p>
<p>9. Aurkeztutako lanak antolatzaileen esku geratuko dira, eta udalaren web-orrian erreproduzitu ahal izango dira, bai eta beste edozein katalogo, esku-orri, publizidade-kartel edo sare sozialetan bere.</p>	<p>9. Los trabajos quedaran en propiedad de los organizadores, pudiendo reproducir las imágenes de forma gratuita en la web municipal, o cualquier catálogo, folleto, cartel publicación o redes sociales.</p>

Tokiko Agenda 21

<p>10. Saria: irabazleak 150 euroko bonoa jasoko dau, Mungiako denda edota ostalaritza establezimenduetan erabili ahal izango dana.</p>	<p>10. Premio: El ganador o ganadora recibirá un bono de 150€ para consumir en comercios y establecimientos hosteleros de Mungia.</p>
<p>11. Oinarriak onartzea: lehiaketa honetara aurkezten diranek oso-osorik onartu beharko dabez oinarriok.</p>	<p>11. Aceptación de las bases: La participación en el presente concurso implica la total aceptación de las presentes bases de los concursantes.</p>

Mungian, 2021ko abuztuaren 25an.

Diego Mendoza
Mungiako Tokiko 2030 Agendako Teknikaria